

WAT ASS LASS | 27.07. - 05.08.

WAT  
ASS  
LASS?

„Rogers“ aus Düsseldorf macht anständig lauten Punk mit deutschen Texten und kommt an diesem Freitag, dem 27. Juli ins Trierer Exhaus.

## FR, 27.7.

### JUNIOR

**Bubble Art**, atelier de peinture (> 3 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
COMPLET !

### MUSEK

**Krzysztof Ostrowski**, récital d'orgue, basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 12h. Dans le cadre de l'« UergelPunkt 12 ».

**ARTICLE Concert de midi des stagiaires**, vieille église Saint-Laurent, *Diekirch*, 12h30. Dans le cadre du Forum international pour flûte et piano de Diekirch.

**Rogers**, Punkrock, Support: Fatzke, Exhaus, *Trier*, 20h.

**Congés Annulés Opening Night**, with Forever Pavot, No Metal in This Battle, Lorenzo Senni and more, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Eyes of the Shadow**, vocals, guitar and piano, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Myal**, reggae, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

### KONTERBONT

**Geführte Besichtigung der unterirdischen Wasserleitung „Raschpëtzer“**, Treffpunkt am Parking „Raschpëtzer“, *Helmsange*, 10h. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tél. 28 22 78 62.

**Geführte Besichtigung**, Brennereimuseum, *Kehlen*, 14h + 16h30. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tél. 28 22 78 62.

**Babbelfest**, Prabbeli, *Wiltz*, 18h30. [transitionnord@cell.lu](mailto:transitionnord@cell.lu)  
Org. Transition Nord.

**Geführte Vollmondwanderung**, Youth Hostel, *Esch*, 20h. Tél. 26 27 66-450. [youthhostels.lu](http://youthhostels.lu)  
Einschreibung: [animation@youthhostels.lu](mailto:animation@youthhostels.lu) oder Tél. 26 27 66 200.

**City Promenade by Night**, departure at the Luxembourg City Tourist Office, *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 28 09. [www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)  
[www.summerinthecity.lu](http://www.summerinthecity.lu)

## SA, 28.7.

### JUNIOR

**Mythes et légendes**, atelier jeune public dans le cadre de l'exposition « Drama and Tenderness » (4-8 ans),

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Forum international pour flûte et piano **p. 4**

### EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

125 ans de mariage entre Guillaume IV et Marie Anne de Bragance **p. 10**

### KINO

Programm **S. 14 - S. 21**

Tully **S. 16**

## WAT ASS LASS | 27.07. - 05.08.

Musée national d'histoire et d'art,  
*Luxembourg, 14h30 - 16h30.*  
Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Spigelfotosatelier**, (5-12 Joer),  
Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain, *Luxembourg,*  
*15h - 17h.* Tél. 22 50 45.  
[www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**Féierung fir Kanner**,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,  
*Luxembourg, 15h.* Tél. 45 37 85-1.  
[www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

## MUSEK

**Andreas Warler**, récital d'orgue,  
œuvres de Bach et Haendel,  
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg,*  
*11h.*

**ARTICLE Concert de midi des stagiaires**, vieille église Saint-Laurent,  
*Diekirch, 12h30.* Dans le cadre du  
Forum international pour flûte et  
piano de Diekirch.

**Little Woodstock Festival**,  
mat Groove on 3, Cosmic Jerk,  
Trail of Scion, The Heritage Blues  
Company, Soulcookies a Versus  
You, Café Little Woodstock,  
*Ernzen, 13h - 22h.* Tél. 26 87 38 21.  
[www.thelittlewoodstock.com](http://www.thelittlewoodstock.com)

**ARTICLE Concert du soir des stagiaires**, église, *Lipperscheid, 19h30.*  
Dans le cadre du Forum international  
pour flûte et piano de Diekirch.

**Summer Jam Session**,  
Ancien Cinéma Café Club,  
*Vianden, 20h.* Tél. 26 87 45 32.  
[www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

**Orchestre symphonique et chœur**,  
sous la direction de Jean Thill et  
Lynn Feiereisen, conservatoire de  
musique, *Esch, 20h.* Tél. 54 97 25.  
[www.esch.lu/culture/conservatoire](http://www.esch.lu/culture/conservatoire)  
Dans le cadre de la 34e Semaine  
internationale de musique.

**Cuarteto Conurbano**, tango,  
brasserie Terminus, *Sarreguemines (F),*  
*20h.* Tél. 0033 3 87 02 11 02.  
[www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

**Poppy Ackroyd**, neo-classical/piano,  
Rotondes, *Luxembourg, 21h.*  
Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of the Congés annulés.

## KONTERBONT

**Geführte Besichtigung des  
Naturreservates und der  
Vogelberingungsstation**, Treffpunkt  
am Parking Fußballplatz, *Obersyren,*  
*9h + 19h.* Einschreibung erforderlich:  
[info@gutttland.lu](mailto:info@gutttland.lu) oder Tél. 28 22 78 62.

**Luxembourg au Moyen Âge**,  
visite thématique, Lëtzebuerg  
City Museum, *Luxembourg, 14h.*  
Tél. 47 96 45 00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Langue : F. Inscription obligatoire.

**Kräuterwanderung**, Treffpunkt am  
Parkplatz Sägerei, *Beckerich, 14h.*  
Org. d'Millen asbl.

**Guidéiert Visite**, Schlässer, *Beaufort,*  
*14h30.*

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée  
des forts du Kirchberg, rendez-vous  
à la gare du funiculaire, plateau  
du Kirchberg, *Luxembourg, 15h.*  
Inscription obligatoire :  
[patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou  
tél. 47 93 30-214.

**Alternativen in der Landwirtschaft**,  
Rundgang über den Hof,  
Frombuerger Haff, *Osweiler, 15h.*  
[www.naturpark-mellerdall.lu](http://www.naturpark-mellerdall.lu)

**Sur les traces du gouverneur  
Mansfeld**, visite à l'extérieur  
menant du musée à Clausen,  
Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg,*  
*16h.* Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Inscription obligatoire :  
[patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou  
tél. 47 93 30 214.

**Geführte Nachtbesichtigung der  
römischen Villa mit Fackeln**,  
Treffpunkt am Parking CR 189,



Depuis 2005, Versus You écume les scènes luxembourgeoises avec sa musique punk rock.  
Le groupe sera tout naturellement au programme du Little Woodstock Festival à Ernzen, ce  
samedi 28 juillet.

**Goeblange, 21h30.** Einschreibung  
erforderlich: [info@gutttland.lu](mailto:info@gutttland.lu) oder  
Tél. 28 22 78 62.

## SO, 29.7.

## JUNIOR

**Il était une fois... au parc Dräi  
Eechelen**, balade contée illustrée  
par les œuvres du musée,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,  
*Luxembourg, 10h.* Tél. 45 37 85-1.  
[www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)  
Inscription obligatoire.

**Don Waschküchote**, Ritterabenteuer  
mit Clown Schorsch (> 5 Jahre),  
Schlossgarten Saarbrücker Schloss,  
*Saarbrücken (D), 15h.* Bei Regen findet  
die Veranstaltung im Schlosskeller  
statt.

## MUSEK

**Kris Pohlmann Band**, Blues/Rock,  
Schlossgarten Saarbrücker Schloss,  
*Saarbrücken (D), 11h.*

**Saxitude**, jazz, brasserie Wenzel,  
*Luxembourg, 11h.* Tél. 26 20 52 98-5.  
[www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

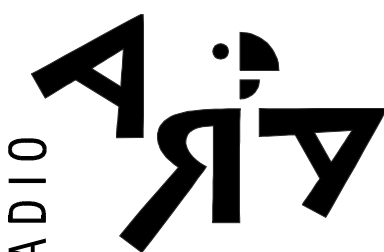
**Emanuel Graf, Suyeon Kang  
und Martin Klett**, Streich- und  
Klavierkonzert, Werke von Beethoven,  
Schumann und Schostakowitsch,  
Alte Abtei, *Mettlach (D), 11h.*  
[www.musik-theater.de](http://www.musik-theater.de)  
Im Rahmen der Kammermusiktage.

**Little Woodstock Festival**,  
mat Fernanda Stange, Mr Maxx,  
Irina a Fred Barreto,  
Café Little Woodstock,  
*Ernzen, 15h.* Tél. 26 87 38 21.  
[www.thelittlewoodstock.com](http://www.thelittlewoodstock.com)

**ARTICLE Concert de clôture**,  
vieille église Saint-Laurent, *Diekirch,*  
*16h.* Dans le cadre du Forum  
international pour flûte et piano de  
Diekirch.

**Philip Bölter Band**, New Folk,  
Schlossgarten Saarbrücker Schloss,  
*Saarbrücken (D), 18h.*

**ARTICLE Estro armonico et  
stagiaires**, sous la direction de  
Carlo Jans, œuvres de Mozart et



102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Saturday  
28.07.2018  
20:30 - 22:00

## The House Party

90 minutes of the finest HOUSE ... in the mixxxx!

Dedicated to all the clubbers around the world – A blend of the nicest Deep, Soulful &  
Underground HOUSE tunes to get you ready for the Weekend.

Every Saturday from 20:30 to 22:00



## EVENT

WAT ASS LASS | 27.07. - 05.08.



Le concert d'ouverture du 30e Forum international pour flûte et piano vendredi dernier. De g. à d. : Carlo Jans, Katrin Reifenrath et Wally Hase.

Haydn, vieille église Saint-Laurent, Diekirch, 19h30. Dans le cadre du Forum international pour flûte et piano de Diekirch.

**Fufanu**, indie/post-punk, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Part of the Congés annulés. [woxx.lu/fufanu](http://woxx.lu/fufanu)

## KONTERBONT

**Sigefroid et les origines du grand-duché de Luxembourg**, visite théâtrale, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 11h. Tél. 47 96 45 00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Inscription obligatoire.

**Pique-nique littéraire**, avec des lectures pour enfants par Mireille Weiten de Waha (12h30), parc Edmond Dune, Differdange, 11h - 14h.

**Meisterwerke der Moderne**, Überblicksführung zu den klassischen Werken der Modernen Kunst, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, Saarbrücken (D), 14h. Tel. 0049 681 99 64-0. [www.modernegalerie.org](http://www.modernegalerie.org)

## À l'assaut du Kirchberg !

Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, Luxembourg, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Post-History-T'Our**, geführte Themenwanderungen in historischen Szenen mit Überraschungen, Relais postal, Asselborn, 15h. [www.relaispostal.lu](http://www.relaispostal.lu)  
[www.postweg.lu](http://www.postweg.lu)  
Anmeldung erforderlich: [reception@naturpark-our.lu](mailto:reception@naturpark-our.lu) oder Tel. 90 81 88-1.

**Meisterwerke der Gegenwart**, Überblicksführung zur zeitgenössischen Kunst der letzten Jahrzehnte bis heute, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, Saarbrücken (D), 15h. Tel. 0049 681 99 64-0. [www.modernegalerie.org](http://www.modernegalerie.org)

**Auf den Spuren des Wassers**, Führung durch die ober- und unterirdischen Teile der ehemaligen Festungsanlage, Treffpunkt vor dem BCEE-Gebäude, Luxembourg, 15h. Weitere Auskünfte: [guide@ffg.lu](mailto:guide@ffg.lu) oder Tel. 691 80 46 22.  
Org. Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg.

## MUSIQUE CLASSIQUE

# Du souffle et des touches à Diekirch

Florent Toniello

**Période creuse en matière d'événements musicaux, le mois de juillet luxembourgeois réserve pourtant quelques beaux rendez-vous peu médiatisés. Cette semaine, regard sur le Forum international pour flûte et piano de Diekirch, une master class estivale qui s'ouvre au public grâce à une série de concerts dans le nord du pays.**

Voilà déjà 30 ans que Carlo Jans, professeur de flûte au conservatoire de la Ville de Luxembourg, a créé, avec Claude Millim à l'époque, le Forum international pour flûte et piano de Diekirch. Depuis 1988, presque un millier d'instrumentistes de plus de 40 nationalités s'y sont succédé, dans le but d'améliorer leur technique, de travailler leur musicalité et de recevoir les conseils d'artistes et pédagogues à la carrière internationale reconnue. Et pas seulement dans les domaines de la flûte et du piano : au fil des ans, le clavecin, la harpe, la clarinette, le basson ou... le yoga se sont invités à la fête estivale, ainsi que plusieurs orchestres qui ont accompagné les stagiaires lors de concerts. La petite ville de Diekirch s'impose donc en été comme l'un des lieux majeurs du perfectionnement musical de haut

niveau. Avec un esprit d'ouverture à d'autres disciplines, musicales ou non, on l'a vu, mais aussi une ambiance unanimement reconnue comme décontractée et studieuse à la fois, selon les témoignages.

L'esprit d'ouverture du forum est également bien représenté par les nombreux concerts que les stagiaires et les artistes qui y enseignent proposent tout le long de la grosse semaine que dure l'événement - cette année du 20 au 29 juillet. En effet, quel meilleur moyen de mettre en pratique les conseils reçus et les techniques travaillées que de se frotter à un véritable public ? D'autant que la plupart des stagiaires se destinent à une carrière musicale, que ce soit au sein d'un orchestre ou d'une école de musique.

Ce vendredi 27 juillet et ce samedi 28 juillet donc, on pourra les écouter dans deux « lunch concerts » (parmi une série de quatre en tout, deux ayant eu lieu plus tôt dans la semaine) en la vieille église Saint-Laurent de Diekirch à 12h30. Une agréable pause musicale de midi en quelque sorte, pour celles et ceux qui en auront le temps. Mais pour les autres, un concert en soirée est bien évidemment

aussi prévu : ce samedi en l'église de Lipperscheid à 19h30.

Quant au concert final qui regroupa stagiaires et professeur-e-s, il se dédoublera cette année, afin de marquer la date de ce trentième anniversaire. Toujours en la vieille église Saint-Laurent, un premier événement, traditionnel mélange de flûte et piano, se tiendra ce dimanche 29 juillet à 16h. Mais à 19h30, un concert de gala exceptionnel proposera un programme de concertos pour flûte ou piano de Haydn ou Mozart. Ils seront joués par certains stagiaires, accompagnés pour la circonstance par un orchestre au grand complet. Ce sera l'occasion pour Carlo Jans, également professeur de direction au conservatoire de Luxembourg, de troquer la flûte pour la baguette et de conduire lui-même l'Estro armonico. Une bien belle conclusion pour ce Forum international pour flûte et piano de Diekirch, événement musical majeur à découvrir sans plus tarder, si ce n'est déjà fait, pour les mélomanes du Nord et d'ailleurs.

Plus d'informations et calendrier des concerts en ligne : [www.forumflutepiano.com/activities](http://www.forumflutepiano.com/activities)



WAT ASS LASS | 27.07. - 05.08.

# MO, 30.7.

## JUNIOR

**Mat Boma a Bopa duerch de Mudam,** (> 6 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tel. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) Aschreiwung erwünscht.

## MUSEK

**Melody Gardot,** Jazz, Amphitheater, *Wiltz*, 19h. Tel. 95 81 45. [www.festivalwiltz.lu](http://www.festivalwiltz.lu)

**Algiers,** indie rock/soul, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Part of the Congés annulés.

## KONTERBONT

**Tricot sur l'herbe,** parc de la Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 49 00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu) Org. Mamie et moi et Woolinspires.

**Geführte Besichtigung des Wasserbehälters bei Sonnenuntergang,** Treffpunkt rue de Kahler, *Hivange*, 20h. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tel. 28 22 78 62.

# DI, 31.7.

## JUNIOR

**Fabrique ta propre moutarde,** visite et atelier (> 6 ans), ancienne moutarderie « Muerbelsmillen », *Luxembourg-Pfaffenthal*, 10h15 - 12h15. Langue : GB. Inscription obligatoire : Tél. 47 96 45 00. Org. Lëtzebuerg City Museum.

**Art déco « Bingo »,** atelier d'art plastique (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

## MUSEK

**Catfish,** british blues, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**Pleasing + A Shrimps Heart Is in Its Head,** post-rock, math-rock, indie, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Part of Congés annulés.



Le woxx en a parlé la semaine dernière et, pénurie estivale de bonnes photos oblige, vous rappelle donc que les Finlandais de Fufanu seront aux Rotondes pour les Congés annulés ce dimanche 29 juillet.

## KONTERBONT

**Guidéiert Visite,** Schlässer, *Beaufort*, 11h.

**Geführte Stadtbesichtigung,** Treffpunkt pl. Saint-Michel, *Mersch*, 14h. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tel. 28 22 78 62.

**Geführte Besichtigung,** Treffpunkt am Töpferiemuseum, *Nospelt*, 16h30. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tel. 28 22 78 62.

# MI, 1.8.

## JUNIOR

**Visite pour enfants,** Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) Inscription obligatoire.

## KONFERENZ

**Karl-Marx-Vision: Abschlussdiskussion,** Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de) Im Rahmen der Ausstellung „Geldrausch“.

## MUSEK

**Kid, Feral + Barabbas, du förtappade + Argon,** Rocas, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

**Combichrist,** Hardrock/Heavy Metal, Support: Wednesday 13 + Night Club, Garage, *Saarbrücken (D)*, 19h30. [www.garage-sb.de](http://www.garage-sb.de)

**No Age,** indie rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) Part of the Congés annulés.

## KONTERBONT

**Geführte Besichtigung des Museums für altes Handwerk,** Beckericher Mühle, *Beckerich*, 10h. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tel. 28 22 78 62.

**Geführte Besichtigung des ländlichen Museums Thillenvogtei,** Treffpunkt Maison 3, *Rindschleiden*, 15h. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tel. 28 22 78 62.

**Castle K-Nights,** Theaterfeier, Schlässer, *Beaufort*, 19h30.

**COVER Miasto 44,** (Warsaw 44) Vorführung des Films von Jan Komasa (PL 2014. 127'. O.-Ton + eng. Ut.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

**Geführte Besichtigung des Wasserbehälters bei Sonnenuntergang,** Treffpunkt rue de Kahler, *Hivange*, 20h. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tel. 28 22 78 62.

# DO, 2.8.

## JUNIOR

**Les tapis magiques,** visite pour familles avec enfants (< 2 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu) Inscription obligatoire. Langue : L/D.

**À la découverte du jardin sensoriel et de ses recettes secrètes,** atelier de découverte (> 6 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu) Langue : GB. Inscription obligatoire.

**La symbolique baroque,** atelier d'art plastique (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

**créArtdéco,** Bastel- a Molatelier (6-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Aschreiwung erwünscht.

## MUSEK

**Michael Schneider,** récital d'orgue, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 17h30. Dans le cadre du Moment musical.

## KONTERBONT

**Geführte Besichtigung,** Schloss, *Useldange*, 10h. Einschreibung erforderlich: [info@guttland.lu](mailto:info@guttland.lu) oder Tel. 28 22 78 62.

WAT ASS LASS | 27.07. - 05.08.

**Geführte Besichtigung des Michel Lucius Museums und des Wasserturms**, Treffpunkt am Musée Michel Lucius, *Reimberg*, 14h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

## FR, 3.8.

### JUNIOR

**Bubble Art**, atelier de peinture (3-7 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 10h15. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu  
Langue : F. Inscription obligatoire.

**Mon propre trésor**, atelier d'art plastique (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire.

**Médailles**, atelier d'art plastique (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu  
Inscription obligatoire.

### MUSEK

**Gilles Grethen Quartett**, Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 18h. Tel. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

**Sharón Clark + Éric Legnini Quintet + Joe Lovano & Dave Douglas Quintet + Chrystel Wautier + Golpes**, jazz, ferme Madelonne, *Gouvy (B)*, 19h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu  
Dans le cadre du 39e Gouvy Jazz et Blues Festival.

**Danzig**, heavy metal, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Forum Treverorum**, Vinyl EP-Release Party, Support: Ronny Montecarlo + SMT, Exhaust, *Trier*, 20h.

**Throwing Snow + Makeness**, electronica, support: Ryvage, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
Part of the Congés annulés.

### KONTERBONT

**Geführte Besichtigung der unterirdischen Wasserleitung „Raschpëtzer“**, Treffpunkt am Parking „Raschpëtzer“, *Helmsange*, 10h. Einschreibung erforderlich:

info@guttland.lu oder  
Tel. 28 22 78 62.

**Streeta(rt)nimation**, centre ville, *Luxembourg*, 12h - 23h. www.streetartnimation.lu

**Geführte Besichtigung**, Brennereimuseum, *Kehlen*, 14h + 16h30. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

**City Promenade by Night**, departure at the Luxembourg City Tourist Office, *Luxembourg*, 21h. Tel. 22 28 09. www.lcto.lu  
www.summerinthecity.lu

## SA, 4.8.

### JUNIOR

**Super Etrusker Quiz**, Atelier zur Ausstellung „Les lieux célestes. Les Étrusques et leurs dieux.“ (6-12 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Aschreiwung erwünscht.

**Mir maachen eng Fanzine iwwert eis Leidenschaft(en)**, Kreativatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu  
Aschreiwung erwünscht.

**Féierung fir Kanner**, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu  
Aschreiwung erwünscht.

Attention, cage thoracique surdéveloppée ! Le saxophoniste, clarinettiste et flûtiste de jazz Joe Lovano se produira en quartette le 3 août à la ferme Madelonne de Gouvy.



### MUSEK

**Jasmina Belosevic**, récital d'orgue, œuvres de Bruhns, Klobucar et Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Galaad Moutoz Swing Orchestra + Riccardo Del Fra Quintet + Chico Freeman's Exotica Trio + Electro Deluxe + Impulse Jazz Quartet + Phil Abraham Quartet + Slinky & P'tit Loup Trio**, jazz, ferme Madelonne, *Gouvy (B)*, 17h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu  
Dans le cadre du 39e Gouvy Jazz et Blues Festival.

**Tribute to O'Carolan**, Neuinterpretationen traditioneller irischer Musik, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

### KONTERBONT

**Geführte Besichtigung des Naturreservates und der Vogelberingungsstation**, Treffpunkt am Parking Fußballplatz, *Obersyren*, 9h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

**Streeta(rt)nimation**, centre ville, *Luxembourg*, 13h - 23h. www.streetartnimation.lu

**L'histoire d'Esch-sur-Alzette de ses origines à nos jours**, visite commentée, départ place de l'Hôtel de Ville, *Esch*, 14h30. Inscriptions au tél. 54 16 37 ou bien sous tourisme@esch

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire,

plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

**Sur les traces du gouverneur Mansfeld**, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu  
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

**Survival by Night**, Abendwanderung für Familien, Jugendherberge, *Larochette*, 19h. Einschreibung erforderlich: animation@youthhostels.lu oder Tel. 26 27 66 200.

## SO, 5.8.

### JUNIOR

**Fuersch duer**, Experimenter an Aktivitéiten, Centre écologique et touristique « Parc Housen », *Hosingen*, 11h - 18h. Tel. 92 95 98-700. www.sispolo.lu  
Am Kader vum Naturparkfest.

### MUSEK

**Busch Trio**, Streich- und Klavierkonzert, Werke von Beethoven, Dvorák und Brahms, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. www.musik-theater.de  
Im Rahmen der Kammermusikstage.

**Sari Schorr & The Engine Room + Marcus Malone & Innes Sibun Blues Band + Tony Coleman & Henry Carpaneto Quintet + Laura Cox Band + Hideaway + Ghalia & The Naphtalines + Wille & The Bandits + Little Roman & The Dirty Cats**, blues, ferme Madelonne, *Gouvy (B)*, 16h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu  
Dans le cadre du 39e Gouvy Jazz et Blues Festival.

### KONTERBONT

**Flohmarkt**, Tufa, *Trier (D)*, 9h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Staustufe**, geführte Besichtigung, Treffpunkt vor dem Eingang, *Grevenmacher*, 10h - 17h. Anmeldung vor dem 1.8. Tel. 75 82 75 oder info@grevenmacher-tourist.lu

**Auf den Spuren der Fluchthelfer im Naturpark Our**, geführte Wanderungen auf dem „Sentier des Passeurs“,

WAT ASS LASS | 27.07. - 05.08.



À peine six ans d'existence et déjà une carrière internationale bien remplie : le Busch Trio réglera avec marteaux et archets le public de l'abbaye de Mettlach le 5 août.

Treffpunkt am Bahnhof, *Troisvierges*, 10h30. Tél. 90 81 88-1.

**Konscht am Gronn**, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Münster, *Luxembourg*, 11h - 18h.

**Sigefroid et les origines du grand-duché de Luxembourg**, visite théâtrale, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 45 00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu) Inscription obligatoire.

**Vide-grenier**, pl. Guillaume II, *Luxembourg*, 11h - 17h.

**Naturparkfest**, Centre écologique et touristique « Parc Housen », *Hosingen*, 11h - 18h. Tél. 92 95 98-700. [www.sispolo.lu](http://www.sispolo.lu)

**Meisterwerke der Moderne**, Überblicksführung zu den klassischen Werken der Modernen Kunst, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 14h. Tél. 0049 681 99 64-0. [www.modernegalerie.org](http://www.modernegalerie.org)

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Visite guidée**, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Meisterwerke der Gegenwart**, Überblicksführung zur zeitgenössischen Kunst der letzten Jahrzehnte bis heute, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tél. 0049 681 99 64-0. [www.modernegalerie.org](http://www.modernegalerie.org)

**Auf den Spuren des Wassers**, Führung durch die ober- und unterirdischen Teile der ehemaligen Festungsanlage, Treffpunkt vor dem BCEE-Gebäude, *Luxembourg*, 15h. Weitere Auskünfte: [guide@ffg.lu](mailto:guide@ffg.lu) oder Tél. 691 80 46 22. Org. Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg.



## Avis de marché

**Procédure** : européenne ouverte  
**Type de marché** : fournitures

**Modalités d'ouverture des offres** :  
Date : 20/09/2018 Heure : 14:00  
Lieu :  
L'ouverture de la soumission aura lieu à l'adresse suivante :  
Luxembourg Institute of Science and Technology  
5, avenue des Hauts Fourneaux  
L-4362 Esch-sur-Alzette  
Grand-Duché de Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché** :  
LIST 2018\_08\_PO\_Cognitive Analytics Pillar.

**Description succincte du marché** :  
Le présent marché porte sur la fourniture, l'installation, le déploiement et la maintenance d'une infrastructure matérielle et logicielle s'appuyant sur une architecture cloud hybride (cloud local hébergé par le LIST et portail d'accès à des applications disponibles sur un cloud public), d'un ensemble d'outils et solutions, composants logiciels et services de cognitive data analytics.

## SECTION IV : PROCÉDURE

## Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le dossier de soumission est téléchargeable sur le portail des marchés publics luxembourgeois. <https://pmp.b2g.etat.lu/?page=entreprise.EntrepriseHome>

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

### Autres informations :

**Modalités visite des lieux/réunion d'information** : Une visite à caractère obligatoire sera organisée le 31 juillet 2018 à 14h00, au Centre de calcul (CDC), 2, avenue de l'Université, L-4365 Esch-sur-Alzette, où sera installée l'infrastructure matérielle et logicielle.

Un soumissionnaire n'ayant pas participé à la visite obligatoire ne sera pas autorisé à remettre une offre.

**Réception des offres** : La réception de la soumission pourra se faire jusqu'au 20 septembre 2018 à 14h.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.** : 19/07/2018

**La version intégrale de l'avis n° 1801134 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**  
Pour le LIST, représenté par M. Fernand Reinig, directeur général a.i.

## Ministère du Développement durable et des Infrastructures

## Administration des bâtiments publics

## Avis de marché

**Procédure** : européenne ouverte  
**Type de marché** : travaux

**Modalités d'ouverture des offres** :  
Date : 12/09/2018 Heure : 10:00  
Lieu :  
Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché** :  
Travaux de gros œuvre à exécuter dans l'intérêt de la construction d'un internat socio-familial à Dudelange.

**Description succincte du marché** :  
Terrassement : 2.200 m<sup>3</sup>, micropieux DN 200 prof 15 m : 48 pces, bétons : 450 m<sup>3</sup>, étanchéité : 410 m<sup>2</sup>, maçonneries : 1.200 m<sup>2</sup> et aménagements extérieurs : 1.300 m<sup>2</sup>.

La durée des travaux est de 120 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2018.

## SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges** :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.  
La remise électronique est autorisée.

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

### Autres informations :

**Conditions de participation** : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres** : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de gros œuvre dans l'intérêt de la construction d'un internat socio-familial à Dudelange » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E.** : 23/07/2018

**La version intégrale de l'avis n° 1801147 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**